

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 398966 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askerî İş Birliği Mutabakat Muhtırası"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim. 17/12/2018



Binali YILDIRIM
İzmir Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Millî Savunma	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	19 Aralık 2018	Esas No: 2/1454

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BSK.LIĞI
17 Aralık 2018
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
17 Aralık 2018
No: 399830
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ İLE UGANDA CUMHURİYETİ
HÜKÛMETİ ARASINDA ASKERÎ İŞ BİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 1 Haziran 2016 tarihinde Kampala’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askerî İş Birliği Mutabakat Muhtırası”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599-153033

Konu : Mutabakat Muhtırası

14 Aralık 2018

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1 Haziran 2016 tarihinde Kampala'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askerî İş Birliği Mutabakat Muhtırası"nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Mutabakat Muhtırası (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

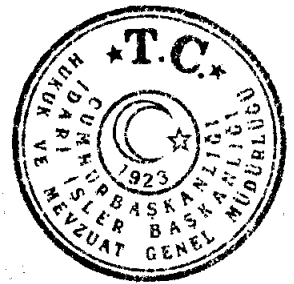
TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BSK LİCİ
14 Aralık 2018
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
14 Aralık 2018
No: 398966
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

1 Haziran 2016 tarihinde Kampala'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askerî İş Birliği Mutabakat Muhtırası" kapsamında egemenlik, eşitlik, karşılıklı saygı temelinde ve ulusal mevzuat ile uluslararası kurallara uygun olarak ikili askerî ilişkilerin hukuki zemininin oluşturulması, Taraflar arasında askerî ve savunma iş birliği sağlanması ve aynı zamanda bu alanlardaki iş birliği uygulamasının ayrıntılarının müteakiben akdedilecek tamamlayıcı uygulama anlaşmaları, mutabakat muhtıraları, protokoller ve diğer düzenlemeler ile belirlenmesi hedeflenmektedir.

Söz konusu Mutabakat Muhtırası ile iki ülkenin silahlı kuvvetleri arasında askerî eğitim ve öğretim, karşılıklı ziyaretler, tatbikat ve eğitimlere katılım sağlanması, savunma sanayi, askerî istihbarat bilgilerinin değişimi, lojistik destek, askerî tıp ve sağlık hizmetleri, muhabere, elektronik, bilgi sistemleri ve siber savunma, barışı koruma, insani yardım, deniz haydutluğu ile mücadele operasyonları gibi savaş haricindeki harekâtlar, askerî hukuk sistemleri konusunda bilgi mübadelesi, haritacılık ve hidrografi, mesleki gelişim amaçlı personel mübadelesi, askerî, bilimsel ve teknolojik araştırma alanlarında bilgi ve tecrübe paylaşımı ile Mutabakat Muhtırasında belirtilen diğer konularda iş birliğinin tesis edilmesi ve geliştirilmesi amaçlanmaktadır.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ

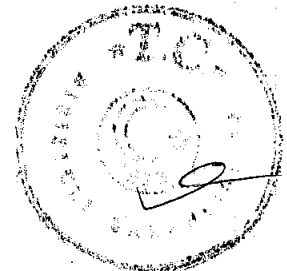
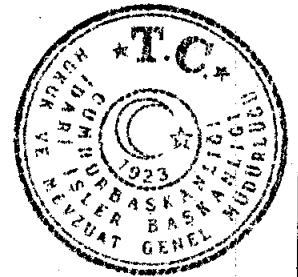
İLE

UGANDA CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ

ARASINDA

ASKERÎ İŞ BİRLİĞİ

MUTABAKAT MUHTIRASI



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE UGANDA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ASKERİ İŞ BİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASI**

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve Uganda Cumhuriyeti Hükûmeti (bundan böyle "Taraflar" veya "Taraflar" olarak adlandırılacaklardır),

Birleşmiş Milletler Şartı'nın amaç ve ilkelerine bağlılıklarını tekrar teyit ederek,

Tarafların egemenliği ve eşitliğine karşılıklı saygı temelinde çeşitli askerî alanlarda iş birliğinin, Tarafların karşılıklı menfaatlerine katkıda bulunacağını vurgulayarak,

Taraflar arasındaki mevcut dostane ilişkilerin, ulusal kanunlar, uluslararası kurallar ve anlaşmalar temelinde geliştirilmesi ihtiyacını belirterek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE I
TANIMLAR**

Bu Mutabakat Muhtırasında kullanılan terimler aşağıdaki anlamları taşır:

1. **Gönderen Devlet;** Bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacıyla Kabul Eden Devlete personel, malzeme ve teçhizat Gönderen Devleti ifade eder.
2. **Kabul Eden Devlet;** Bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacıyla Ülkesinde Gönderen Devlete ait personel, malzeme ve teçhizatı bulunan devleti ifade eder.
3. **Misafir Personel;** Taraflardan herhangi birinin bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacıyla diğer Taraf ülkesine gönderdiği asker veya silahlı kuvvetler mensubu sivil şahısları ifade eder.
4. **Misafir Öğrenci;** Gönderen Devlet tarafından subay veya astsubay olarak naspedilmek üzere Kabul Eden Devlet harp okulları, askerî tıp fakültesi, hemşirelik yüksekokulu, askerî liseler veya astsubay meslek yüksekokullarını kapsayan askerî eğitim kurumlarına eğitime gönderilen ve henüz subay veya astsubay statüsü kazanmamış personeli ifade eder.
5. **Yakınlar;** Misafir Personelin kendi ulusal mevzuatına göre bakmakla yükümlü olduğu eş ve çocuklarını ifade eder.
6. **Kıdemli Personel;** Bu Mutabakat Muhtırası kapsamında gönderilen askerî/sivil grubun faaliyetlerine nezaret etmeye yetkili, Gönderen Devletin ulusal mevzuatına uygun olarak atanmış, Misafir Personel arasındaki en kıdemli kişiyi ifade eder.
7. **İş Birliği;** Tarafların bu Mutabakat Muhtırası çerçevesinde ortak şekilde düzenledikleri faaliyetleri ifade eder.
8. **Hibe;** Bir malzeme veya hizmetin bağışlamasını veya bedelsiz devrini ifade eder.
9. **Hizmet;** Taraflar arasındaki anlaşmaya göre bir işin yapılması için verilecek eğitim, teknik bilgi, bakım, onarım, kurtarma, liman ve müşavirlik desteği ile mülkiyeti elde olmak kaydıyla tahsis edilebilecek kara, deniz ve hava araç, gereç, silahları, bina ve araziyi ifade eder.
10. **Lojistik Destek;** İkmal maddeleri ve hizmetlerin satışı, hibesi, devri, tahsis ve mübadelesini ifade eder.
11. **Yetkili Makamlar;** Bu Mutabakat Muhtırasının uygulanmasından sorumlu Tarafların kurumlarını ifade eder.

MADDE II AMAÇ

Bu Mutabakat Muhtırasının amacı, MADDE IV'de belirtilen alanlarda, Taraflar arasındaki ilişkiler için bir çerçeve oluşturmak ve iş birliğini geliştirmektir.

MADDE III KAPSAM

Bu Mutabakat Muhtırası, MADDE IV'de belirtilen alanlarda personel, malzeme, teçhizat, bilgi ve tecrübe değişimi konularına uygulanır.

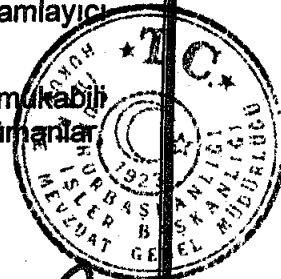
MADDE IV İŞ BİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar arasında iş birliği aşağıdaki alanları kapsar:

1. Askerî eğitim ve öğretim,
2. Karşılıklı ziyaretler,
3. Tatbikat/eğitimsel ve ortak tatbikatlara fii/gözlemci olarak katılım,
4. Savunma sanayi,
5. Askerî istihbarat bilgilerinin değişimi,
6. Lojistik Destek,
7. Askerî tıp ve sağlık hizmetleri,
8. Muhabere, elektronik, bilgi sistemleri ve siber savunma,
9. Barışı koruma, insani yardım, deniz haydutluğu ile mücadele operasyonları gibi savaş haricindeki harekâtlar,
10. Askerî hukuk sistemleri konusunda bilgi mübadelesi,
11. Haritacılık ve hidrografi,
12. Mesleki gelişim amaçlı personel mübadelesi,
13. Askerî, bilimsel ve teknolojik araştırma alanlarında bilgi ve tecrübe değişimi,
14. Askerî spor, sosyal ve kültürel etkinlikler,
15. Askerî tarih, arşiv, yayım ve müzecilik,
16. Silahlı Kuvvetler arasında askerî iş birliği.

MADDE V UYGULAMA VE İŞ BİRLİĞİ ESASLARI

1. Bu Mutabakat Muhtırası her iki Tarafın eşitlik, mütekabiliyet, karşılıklı fayda ve egemenliğine saygı ilkeleri uyarınca yürütülür.
2. Taraflar, bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacıyla tamamlayıcı anlaşmalar/protokoller akdedebilirler.
3. Bu Mutabakat Muhtırası uyarınca, Tarafların hibe şeklinde veya bedeli mukabili birbirlerine verecekleri veya ortak üretecekleri malzemeler, teknik bilgi ve dokümanlar önceden yazılı onay alınmaksızın üçüncü bir tarafa devredilemez.



MADDE VI
YETKİLİ MAKAMLAR VE YILLIK UYGULAMA PLANI

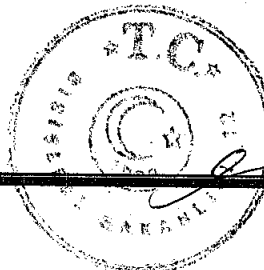
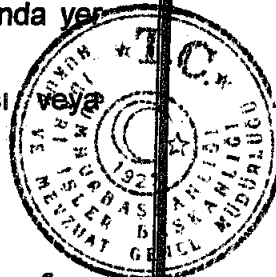
1. Bu Mutabakat Muhtırasının uygulanmasında yetkili makamlar şunlardır:
Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti adına : Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı,
Uganda Cumhuriyeti Hükûmeti adına : Uganda Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı.
2. Taraflar, bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması için Yıllık Uygulama Planları hazırlar. Yıllık Uygulama Planları, icra edilecek faaliyetlerin adını, kapsamını, tipini, zamanını, yerini, icra edecek kurumları, mali hususları ve diğer ayrıntıları içerir.

MADDE VII
GİZLİLİK DERECELİ BİLGİ VE MALZEMENİN GÜVENLİĞİ

1. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamında temin edilen veya üretilen gizlilik dereceli tüm bilgiler, belgeler, maddi ve fiikrî mülkiyet hakları ile askerî malzeme, Taraflar arasında akdedilecek müteakip tamamlayıcı anlaşmalar/protokollere uygun olarak amaçları doğrultusunda mübadele edilir, kullanılır ve muhafaza edilir.
2. Taraflar bu Mutabakat Muhtırası kapsamında mübadele edilen bilgi ve malzemeyi, eşit düzeyde gizlilik derecesi vererek korur ve muhafaza eder.
3. Taraflar, bu Mutabakat Muhtırası kapsamında mübadele edilen bilgi ve malzemeleri Mutabakat Muhtırasında düzenlenen amaçlar dışında kullanmaz.
4. Gizlilik dereceli bilgi ve malzeme, bu bilgi ve malzemeleri sağlayan Tarafın yazılı ön onayı olmadan ifşa edilmez ve üçüncü bir tarafla paylaşılmaz (veya üçüncü bir tarafa devredilmez).
5. Gizlilik dereceli bilgi ve malzeme sadece Taraflarca belirlenen hükümetler arası kanallar yoluyla mübadele edilir. Bilginin gizlilik derecesi, bilgiyi sağlayan Tarafça belirlenir.
6. Tarafların gizlilik dereceli bilgilerin korunması ile ilgili sorumlulukları bu Mutabakat Muhtırasının sona ermesinden sonra dahi devam eder.
7. Taraflar, iş birliği faaliyetlerinde patent ve telif hakları ile ticari sırlara ilişkin haklara ve kurallara saygı gösterir.
8. İhtiyaç duyulması halinde; Taraflar arasında, MADDE IV'te belirtilen iş birliği alanlarının her biri için yetkilendirilmiş olan makamların sorumluluğunda, bu Mutabakat Muhtırası kapsamında mübadele edilen gizlilik dereceli bilgi ve malzemenin transferi, kullanılması ve korunması konusunda ayrı bir güvenlik anlaşması imzalanabilir.
9. Taraflar millî sırlarla ilgili konularda kısıtlamalar öngörebilir.

MADDE VIII
HUKUKİ HUSUSLAR

1. Misafir Personel ile Yakınları; giriş, ikamet ve çıkış dâhil, Kabul Eden Devlet ülkesinde bulundukları sürece Kabul Eden Devletin millî yasalarına ve yargı yetkisine tabidir. Kabul Eden Devletin yargı yetkisinin uygulandığı ve hüküm içeriğinin Gönderen Devletin mevzuatında bulunmayan bir cezayı öngördüğü hallerde, her iki Devletin mevzuatında yer alan veya Devletler için uygun olan bir ceza türü uygulanır.
2. Kabul Eden Devlet, Misafir Personel ve Yakınlarının gözetimine alınması tutuklanması halinde Gönderen Devleti derhal durumdan haberdar eder.



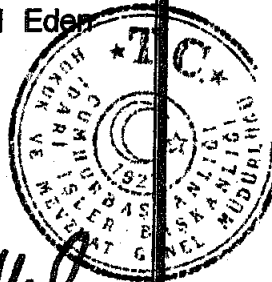
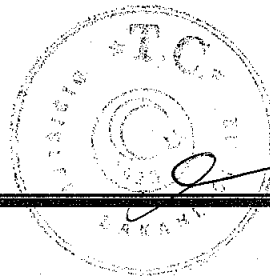
3. Misafir Personel veya Yakınlarının Kabul Eden Devlette yasal bir soruşturmaya veya yargılanmaya muhatap olması durumunda, bu kişi Kabul Eden Devlet vatandaşlarına sağlananlardan az olmamak koşulu ile genel olarak kabul edilmiş hukuki korumadan istifade etme hakkına sahiptir.
4. Kabul Eden Devletin kanunlarını ihlal ettikleri takdirde, Misafir Personelin faaliyetlerine son verilebilir.
5. Gönderen Devlet, Misafir Personel üzerindeki münhasır disiplin yargı yetkisini, Kabul Eden Devletin ülkesinde muhafaza eder. Ancak, Kabul Eden Devletin yetkili askerî makamları, emrindeki Misafir Personele görevin gerektirdiği hallerde emirler verebilir.
6. Gönderen Devletin Kıdemli Personeli, kendi askerî hizmet ve disiplin yasalarının hükümleri uyarınca, Gönderen Devletin personeline disiplin tedbirlerini uygulamaya yetkilidir.

MADDE IX TAZMİNAT TALEPLERİ

1. Bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması esnasında, üçüncü taraf tazminat talepleri konusunda Kabul Eden Devletin yasaları ve mevzuatı geçerlidir.
2. Taraflar, ağır kusur veya kasıt bulunmadıkça, bu Mutabakat Muhtırası kapsamındaki faaliyetlerin icrası esnasında personelinin yaralanması veya ölümü halinde veya bireylere, mallara ve çevreye verilen zarar/ziyan nedeniyle birbirlerinden tazminat talebinde bulunamaz.
3. Taraflar ortaya çıkan durumun ağır kusur veya kasıttan kaynaklanıp kaynaklanmadığını belirlemek amacıyla müştereken soruşturma yapar.

MADDE X İDARİ HUSUSLAR

1. Misafir Personel ve Yakınları, diplomatik dokunulmazlık ve imtiyazlardan faydalanamaz.
2. Taraflarca karşılıklı olarak aksine bir anlaşmaya varılmadıkça, Kabul Eden Devlet, Misafir Personele bu Mutabakat Muhtırasında veya müteakip anlaşmalar ve düzenlemelerde belirtilenlerden başka görevler vermez.
3. Misafir Personel, Kabul Eden Devletin emsal personeline uygulanan idari uygulamalara tabidir.
4. Bu Mutabakat Muhtırası çerçevesinde imzalanacak diğer mutabakat muhtıraları, protokoller ve teknik düzenlemeler ile aksine bir anlaşmaya varılmadıkça, Gönderen Devletin Askerî Personeli kendi millî üniformalarını giyme hakkına sahiptir. Görev sırasında, bir faaliyetin icrası için gerekli teçhizat Kabul Eden Devlet tarafından sağlanır.
5. Gönderen Devlet, gerekli gördüğünde personelinin geri çağırma hakkını saklı tutar. Kabul Eden Devlet, Gönderen Devletten böyle bir talep aldığında, ilgili personelin en kısa sürede dönüşünü sağlamak için gerekli idari tedbirleri alır.
6. İstisna teşkil eden idari hususlar, bu Mutabakat Muhtırası çerçevesinde imzalanacak tamamlayıcı anlaşmalar/protokoller ile belirlenir.
7. Tüm Misafir Personel ve Yakınları, orduevleri ve askerî kantinlerden Kabul Eden Devletin düzenlemeleri çerçevesinde yararlanabilirler.



8. Misafir Personel veya Yakınlarından herhangi birinin ölmesi durumunda, Kabul Eden Devlet, Gönderen Devleti durumdan haberdar eder, ölen kişinin cenazesini kendi ülkesindeki en yakın uluslararası havaalanına nakleder ve cenaze nakledilinceye kadar sıhhi koruma dâhil gerekli diğer tedbirleri alır.

9. Misafir Personel ve Yakınları çevreye zarar verebilecek faaliyetlerden kaçınır, çevre kirliliğinin önlenmesine azami dikkat eder ve Kabul Eden Devletin konuya ilişkin düzenlemelerine uyar.

MADDE XI SAĞLIK HİZMETLERİ

1. Misafir Personel ve Misafir Öğrenci, bu Mutabakat Muhtırası gereği her türlü faaliyeti gerçekleştirebilecek sağlık koşullarında bulunmalıdır. Kabul Eden Devlet bu kişilerin sağlık bakımından uygun olduğunu gösteren sağlık raporunu talep edebilir.

2. Misafir Öğrencilerin muayene ve tedavi hizmet giderleri Kabul Eden Devletin mevzuatına göre karşılanır. Misafir Öğrencilerin sağlık sigortası primleri veya sağlık giderleri Kabul Eden Devlet tarafından karşılanır.

3. Misafir Personel ve Yakınlarının acil sağlık ve acil dış bakım hizmetleri Kabul Eden Devlet tarafından ücretsiz olarak yerine getirilir. Acil sağlık ve acil dış bakım hizmetleri dışında kalan muayene ve tedavi hizmet giderleri Kabul Eden Devletin mevzuatına uygun bir sağlık sigortası tarafından karşılanır.

4. Misafir Personel ve Yakınlarının sigorta primleri ve tedavi hizmet giderleri Gönderen Devlet veya Misafir Personelin kendisi tarafından karşılanır.

5. Misafir Personel ve Yakınları bu sigorta kapsamındaki Kabul Eden Devletin tüm sivil veya askeri sağlık hizmet sunucularından faydalanabilirler.

MADDE XII MALİ HUSUSLAR

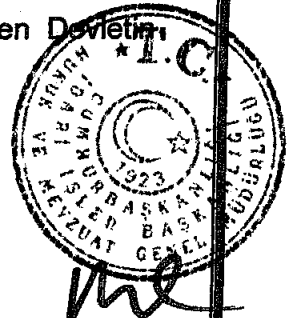
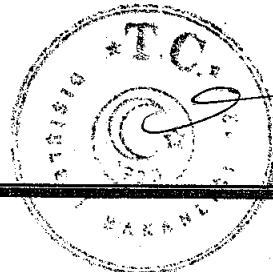
1. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamında bulunan iş birliği faaliyetlerinin icrası maksadıyla görevlendirilen Misafir Personelin maaş, konaklama, yemek hizmeti, ulaştırma, gündelik ve diğer mali haklarından, Gönderen Devlet sorumludur.

2. Gönderen Devletin talebi üzerine, bu Mutabakat Muhtırası kapsamındaki eğitim faaliyetlerinin ücretsiz veya ücretli ya da indirimli olmasına Kabul Eden Devlet karar verir.

3. Misafir Personel, Kabul Eden Devletten kesin olarak ayrılırken, kendi borçları ile Yakınlarının borçlarını tasfiye eder. Acil geri çekme halinde, Misafir Personel ve Yakınlarının borçları Kabul Eden Devlet tarafından düzenlenecek faturaya istinaden Gönderen Devlet tarafından ödenir.

MADDE XIII GÜMRÜK VE PASAPORT İŞLEMLERİ

1. Misafir Personel ile Yakınları, Kabul Eden Devletin ülkesinde, Kabul Eden Devletin yabancıların ikamet ve seyahatleri hakkındaki düzenlemelerine tabidir.



2. Misafir Personel ile Yakınları, Kabul Eden Devletin ülkesine giriş ve çıkışlarda bu Devletin pasaport ve gümrük ile ilgili düzenlemelerine tabidir. Bununla beraber, Kabul Eden Devlet, kendi mevzuatı çerçevesinde mümkün olan tüm idari kolaylıkları sağlar.

MADDE XIV

TARAFLARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDAN DOĞAN TAAHHÜTLERİ

Bu Mutabakat Muhtırasının hükümleri, Tarafların diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve taahhütlerini etkilemez ve diğer devletlerin çıkarları, güvenliği ve ülke bütünlüğüne karşı kullanılamaz.

MADDE XV

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜLMESİ

1. Bu Mutabakat Muhtırasının uygulanmasından veya yorumlanmasından doğan herhangi bir uyuşmazlık Taraflar arasında istişare ve görüşmeler yoluyla çözülür ve çözüm için herhangi bir ulusal veya uluslararası mahkemeye veya üçüncü tarafa intikal ettirilemez.
2. Taraflar uyuşmazlığı ortadan kaldırmak için, uyuşmazlığın meydana geldiği tarihten itibaren 60 gün içerisinde görüşmelere başlarlar. Görüşmelerin başlama tarihinden itibaren 120 gün içerisinde herhangi bir çözüme ulaşılamadığı takdirde, Taraflar bu Mutabakat Muhtırasını MADDE XVII'de belirtilen usul uyarınca sona erdirebilir.

MADDE XVI

TADİL

Taraflardan her biri bu Mutabakat Muhtırasının tadil edilmesini diplomatik yollarla önerebilir. Yazılı önerinin alındığı tarihten itibaren 30 gün içerisinde görüşmeler başlar. 60 gün içerisinde bir görüş birliği sağlanamaz ise, Taraflar işbu Mutabakat Muhtırasını MADDE XVII'de belirtilen usul uyarınca sona erdirebilir. Üzerinde yazılı olarak mutabık kalınan değişiklikler bu Mutabakat Muhtırasının yürürlüğe girişini düzenleyen MADDE XVIII'de belirtilen usul uyarınca yürürlüğe girer.

MADDE XVII

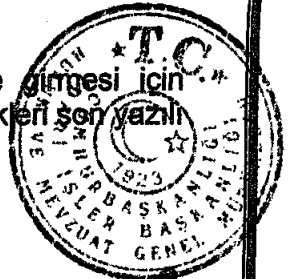
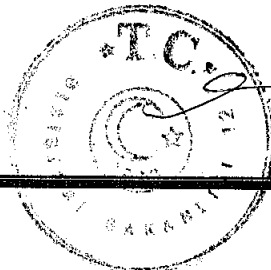
YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu Mutabakat Muhtırası, 5 yıllık süre için yürürlükte kalır.
2. Bu Mutabakat Muhtırası, taraflardan biri Mutabakat Muhtırasını sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmediği takdirde, birer yıllık süreler için kendiliğinden uzar. Mutabakat Muhtırasının sona erdiğine ilişkin yapılan bildirimler, yapıldığı tarihten 90 gün sonra hüküm doğurur.
3. Bu Mutabakat Muhtırasının sona ermesi, devam eden programlar ve faaliyetleri etkilemez.

MADDE XVIII

ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

Bu Mutabakat Muhtırası, Tarafların Mutabakat Muhtırası'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.



MADDE XIX
METİN VE İMZA

Bu Mutabakat Muhtırası, Kampala'da, 01 Haziran 2016'da Türkçe ve İngilizce dillerinde, her biri eşit derecede geçerli olmak üzere, ikişer asıl nüsha olarak tanzim edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

İMZA :

İSİM : Mevlüt ÇAVUŞOĞLU

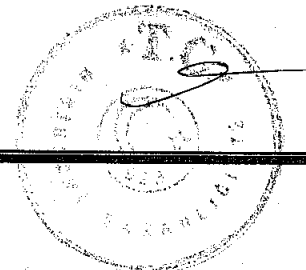
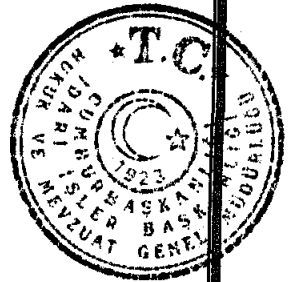
UNVAN : Dışişleri Bakanı

UGANDA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

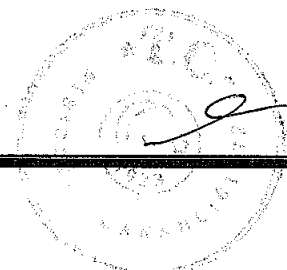
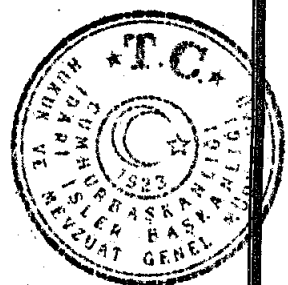
İMZA :

İSİM : DR. C. W. C. B. KYONGA

UNVAN : Savunma Bakanı



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA
ON MILITARY COOPERATION



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA
ON MILITARY COOPERATION**

PREAMBLE

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Uganda (hereinafter referred to as the "Party" or the "Parties"),

Reaffirming their commitment to the aims and principles of the Charter of the United Nations,

Emphasizing that cooperation in various military areas on the basis of mutual respect for sovereignty and equality of both Parties shall contribute to the mutual interests of the Parties.

Expressing the need for developing the existing friendly relations between the Parties on the basis of national laws, international rules and agreements,

Have agreed upon the following:

**ARTICLE I
DEFINITIONS**

The terms used in this Memorandum of Understanding (MoU) shall have the following meanings:

1. **"Sending State"** means the State sending personnel, material and equipment to the Receiving State for the implementation of this MoU.
2. **"Receiving State"** means the State in the territory of which the personnel, material and equipment of the Sending State are deployed for the purpose of implementing this MoU.
3. **"Guest Personnel"** means the military or armed forces civilian persons sent by the either Party to the other Party for the purpose of implementing this MoU.
4. **"Guest Student"** means the personnel who are sent to military education institutions including military academies, military faculty of medicine, higher education school of nursing, military high schools and NCO vocational higher-education schools of the Receiving State to be assigned by the Sending State as military officers or NCOs and those who have not achieved the status of an officer or an NCO yet.
5. **"Dependants"** means the spouses and children of the Guest Personnel whom he or she is responsible for looking after in accordance with his/her respective national legislation.
6. **"Senior Personnel"** means the most senior person among the Guest Personnel authorized to supervise the activities of the military/civilian group sent within the scope of this MoU and appointed in accordance with the national legislation of the Sending State.
7. **"Cooperation"** means the activities jointly organized by the Parties within the framework of this MoU.
8. **"Grant"** means donation or transfer of a good or service with no payment in return.
9. **"Services"** means, based on an agreement between the Parties, provision of training, technical data, maintenance, fixing, saving, port and counselling support and allocation of every type of land, sea and air vessels, weapons, equipment, buildings and land.
10. **"Logistical Support"** means sale, grant, transfer, allocation and exchange of supplies and services.
11. **"Competent Authorities"** means Parties' institutions responsible for the implementation of this MoU.

ARTICLE II PURPOSE

The purpose of this MoU is to provide a framework for cooperation between the Parties in the areas specified in ARTICLE IV.

ARTICLE III SCOPE

This MoU shall be applied to the exchange of personnel, material, equipment, information and experience in the areas specified in ARTICLE IV.

ARTICLE IV AREAS OF COOPERATION

The Cooperation between the Parties shall include the following areas:

1. Military training and education,
2. Mutual exchange of visits,
3. Participating in exercises/trainings and joint exercises as actual/observer,
4. Defence industry,
5. Exchange of military intelligence,
6. Logistical Support,
7. Military medicine and health services,
8. Communications, electronics, information systems and cyber defence,
9. Operations other than war, such as peacekeeping, humanitarian aid and counter-piracy operations,
10. Exchange of information on military legal systems,
11. Mapping and hydrography,
12. Exchange of personnel for professional development,
13. Sharing information and experience on military, scientific and technological research areas,
14. Military sports, social and cultural activities,
15. Military history, archives, publication and museology,
16. Military cooperation between the Armed Forces.

ARTICLE V PRINCIPLES OF IMPLEMENTATION AND COOPERATION

1. This MoU shall be implemented in accordance with the principles of equality, reciprocity, mutual benefit and respect for the sovereignty of both Parties.
2. The Parties will conclude supplementary agreements/protocols for the implementation of this MoU.
3. The material, technical information and documents exchanged in the form of grants or in return for payment, or those produced jointly by the Parties in accordance with this MoU shall not be transferred to a third party without prior written consent.

ARTICLE VI
COMPETENT AUTHORITIES AND ANNUAL IMPLEMENTATION PLANS

1. The competent authorities for the implementation of this MoU are:

For the Government of the Republic of Turkey: The General Staff of the Republic of Turkey.

For the Government of the Republic of Uganda: The Ministry of Defence of the Republic of Uganda.

2. The Parties shall prepare Annual Implementation Plans for the implementation of this MoU. The Annual Implementation Plans shall include the name, scope, type, date, place, executing institutions, financial aspects and other details of the activities to be carried out.

ARTICLE VII
SECURITY OF CLASSIFIED INFORMATION AND MATERIAL

1. All classified information, documents, physical and intellectual property rights and the military material provided or produced under this MoU shall be exchanged, used and protected for their own purposes according to the subsequent supplementary agreements/protocols to be concluded between the Parties.

2. The Parties shall protect and preserve the information and material exchanged under this MoU by giving them equal classification status.

3. The Parties shall not use the information and materials exchanged under this MoU for purposes other than stipulated in this MoU.

4. The classified information and material shall not be disclosed to or shared with (or transferred) a third party without a prior written consent of the Party which provided them.

5. The classified information and material shall only be exchanged through established governmental channels designated by the Parties. The security classification level of the information shall be determined by the Party providing the information.

6. The responsibilities of the Parties for the protection of classified information shall continue even after the termination of this MoU.

7. The Parties shall respect the rights and rules governing patents, copyrights and commercial secrets in their cooperation activities.

8. A separate security agreement on the transfer, usage and protection of the classified information and materials exchanged within the scope of this MoU may be signed, if deemed necessary, under the responsibility of the bodies authorised for each of the cooperation areas specified in ARTICLE IV.

9. The Parties may prescribe restrictions on matters involving national secrets.

ARTICLE VIII
LEGAL MATTERS

1. Guest Personnel and their Dependants shall be subject to the national laws and jurisdiction of the Receiving State during their presence in the territory of the Receiving State including their entry, stay and exit. In cases where the jurisdiction of the Receiving State is applied and the content of the verdict envisages a penalty, which is not contained in the legislation of the Sending State, a type of penalty, which is contained in the legislation of both States or suitable for both States shall be applied.

2. In case any of the Guest Personnel or their Dependants are detained or arrested, the Receiving State shall promptly inform the Sending State of the situation.

3. In case any of the Guest Personnel or their Dependants faces a legal investigation or trial in the Receiving State, he or she shall be entitled to all the generally accepted legal protection, which shall be no less than the one enjoyed by the nationals of the Receiving State.

4. The activities of the Guest Personnel may be terminated if they violate the laws of the Receiving State.

5. The Sending State shall retain exclusive disciplinary jurisdiction over the Guest Personnel within the territory of the Receiving State. However, the competent military authorities of the Receiving State may give orders to the Guest Personnel under their command as required by the duty.

6. Senior Personnel of the Sending State shall be authorized to apply disciplinary measures on Sending State personnel in accordance with the provisions of their respective military service laws and disciplinary laws.

ARTICLE IX COMPENSATION CLAIMS

1. The national legislation of the Receiving State shall be applied to the third party claims during the implementation of this MoU.

2. The Parties shall not claim compensation from each other for the injury or death of their personnel or for the damages/losses inflicted on individuals, goods and environment in the course of the performance of the activities under this MoU except where such damage or loss resulted from gross negligence or intentional misconduct.

3. The Parties shall jointly investigate in order to determine whether or not such a situation has arisen out of gross negligence or intentional misconduct.

ARTICLE X ADMINISTRATIVE MATTERS

1. The Guest Personnel and their Dependants shall not enjoy diplomatic immunities and privileges.

2. Unless otherwise mutually agreed upon by the Parties, the Receiving State shall not assign duties to the Guest Personnel other than those specified in this MoU or in subsequent agreements and arrangements.

3. The Guest Personnel shall be subject to the same administrative applications as their counterparts in the Receiving State.

4. The military personnel of the Sending State shall have the right to wear their own national uniform unless otherwise agreed in other memorandums of understanding, protocols and technical arrangements signed within the framework of this MoU. The Receiving State shall provide the necessary equipment needed for the performance of an activity during the duty.

5. The Sending State reserves the right to call back its personnel when it deems necessary. The Receiving State shall take the necessary administrative measures as soon as possible to ensure the return of the personnel concerned when it receives such a request from the Sending State.

6. Exceptional administrative matters shall be specified in supplementary agreements/protocols signed within the framework of this MoU.

7. All the Guest Personnel and their Dependants may benefit from the officers' clubs and military commissaries within the framework of the regulations of the Receiving State.

8. In case any of the Guest Personnel or any of their Dependants dies, the Receiving State shall inform the Sending State of the situation, transport the deceased to the nearest international airport within its territory and take other necessary measures including medical protection until the body is transferred.
9. The Guest Personnel and their Dependants shall avoid the actions that may harm the environment, pay utmost attention to the prevention of environmental pollution and comply with the regulations of the Receiving State in this matter.

ARTICLE XI MEDICAL SERVICES

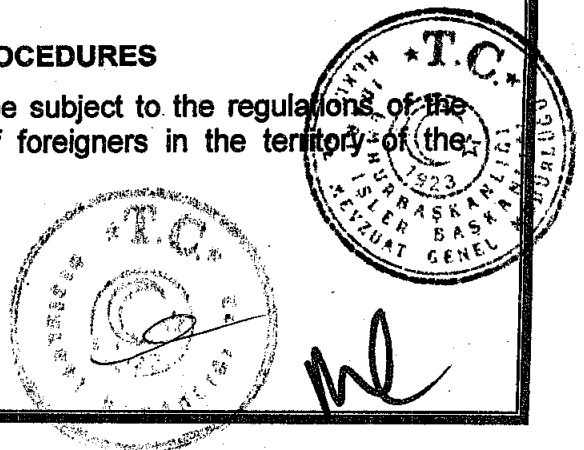
1. The Guest Personnel and the Guest Student shall be in good health condition to perform any activity under this MoU. The Receiving State may request a medical report showing that they are medically in good condition.
2. The costs of the examination and treatment services for the Guest Students shall be covered according to the national legislation of the Receiving State. The health insurance premiums or health expenses of the Guest Students shall be covered by the Receiving State.
3. Emergency medical services and urgent dental care services of Guest Personnel and their Dependants will be provided free of charge by the Receiving State. The costs of the medical examination and treatment, excluding emergency medical services and urgent dental care, of the Guest Personnel and their Dependants shall be covered by a health insurance to be according to the national legislation of the Receiving State.
4. The insurance premiums and treatment service costs for the Guest Personnel and their Dependants shall be covered by the Sending State or by the Guest Personnel.
5. The Guest Personnel and their Dependants may benefit from all civil or military health service of the Receiving State providers under this insurance.

ARTICLE XII FINANCIAL MATTERS

1. The Sending State shall be liable for the salary, lodging, catering, transportation, per diem and other financial rights of the Guest Personnel assigned for the implementation of cooperation activities under this MoU.
2. Upon the request of the Sending Party, the Receiving Party shall determine whether the training activities under this MoU are organized free of charge or at current or reduced charges.
3. The Guest Personnel shall clear their own debts and those of their Dependants' when they leave the Receiving State permanently. In case of an emergency withdrawal, the debts of the Guest Personnel and those of their Dependants shall be paid by the Sending State according to the invoice issued by the Receiving State.

ARTICLE XIII CUSTOMS AND PASSPORT PROCEDURES

1. The Guest Personnel and their Dependants shall be subject to the regulations of the Receiving State regarding the residence and travel of foreigners in the territory of the Receiving State.



2. The Guest Personnel and their Dependants shall be subject to the customs and passport regulations of the Receiving State during their entry into and exit from that State. However, the Receiving State shall provide all possible administrative facilities within the framework of its legislation.

ARTICLE XIV THE COMMITMENTS OF THE PARTIES IN ACCORDANCE WITH OTHER INTERNATIONAL AGREEMENTS

The provisions of this MoU shall not affect the rights and commitments of the Parties arising from other international agreements and shall not be used against the interests, security and territorial integrity of other States.

ARTICLE XV SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Any dispute arising from the implementation or interpretation of this MoU shall be settled by consultations and negotiations between the Parties and shall not be referred for settlement to any national or international tribunal or to any third party.
2. The Parties shall begin negotiations to handle the dispute within 60 days from the date of dispute. If no solution is reached within 120 days from the start of the negotiations, the Parties may terminate this MoU in accordance with the procedure specified in ARTICLE XVII.

ARTICLE XVI AMENDMENT

Either Party may propose amendment of the present MoU through diplomatic channels. Negotiations shall start within 30 days from the date of the receipt of the written proposal. If no consensus is achieved within 60 days, the Parties may terminate the present MoU in accordance with the procedure specified in ARTICLE XVII. Agreed written amendments shall enter into force in accordance with the procedures set forth in the ARTICLE XVIII governing the entry into force of the present MoU.

ARTICLE XVII DURATION AND TERMINATION

1. This MoU shall remain in force for a period of five years.
2. Unless one of the Parties notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate it, this MoU shall be extended automatically for successive periods of one year. Notification of termination of this MoU shall be effective 90 days after the notification is made.
3. The termination of this MoU shall not affect the ongoing programs and activities.

ARTICLE XVIII RATIFICATION AND ENTRY INTO FORCE

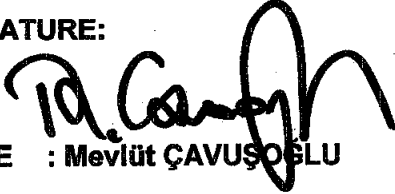
This MoU shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this MoU.

**ARTICLE XIX
TEXT AND SIGNATURE**

Done at Kampala, on 01 June 2016 in two original copies in Turkish and English languages, all texts being equally authentic.

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

SIGNATURE:

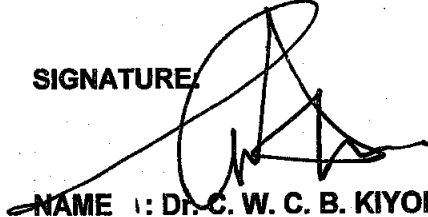


NAME : Mevlüt ÇAVUŞOĞLU

TITLE : Minister of Foreign Affairs

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF UGANDA**

SIGNATURE:



NAME : Dr. C. W. C. B. KIYONGA

TITLE : Minister of Defence

